	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 1 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

1. Objetivo / Objective:

1.1 Definir los requisitos sanitarios de importación que se deben cumplir para la importación de semen bovino.

This document defines the requirements that should be met to import bovine semen.

2. Alcance / Scope:

2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican al semen bovino procedente de Australia.

These requirements are applied to bovine semen from Australia.

3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / International Veterinary Certificate Requirements:

3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

It must be issued by the Official Veterinary Services or by the Competent Authority of the country of origin.

3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.

Certificates must be consecutively numbered, each page must be signed and stamped with the official stamp.

3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.


The Certificate must indicate if there are any annexes and their respective numbers, each of them duly signed and stamped by the Competent Authority.

3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente.

The International Veterinary Certificate must be in Spanish language, otherwise it must be accompanied by an original official translation to Spanish certified by the Competent Authority.

4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente / Information to be included in the International Veterinary Certificate issued by Competent Authority:

4.1 Información de los bovinos: raza, fecha y país de nacimiento, número de registro, nombre o marcas de identificación permanentes.


	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 2 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Bovine's information: breed, date and country of birth, registration number, name or identification marks.

- 4.2 Fecha de recolección del semen, número de ampollas o pajillas y volumen de cada una por bovino, total de ampollas o pajillas en el embarque
Date of semen collection, number of ampoules or straws in the consignment and volume of each per bovine, total of ampoules or straws.
- 4.3 Número de marchamo oficial (precinto o fleje) u otro sistema de seguridad colocado por un inspector oficial o autorizado.
Official tag or seal number or any other security system placed by an official or authorized inspector.
- 4.4 Nombre, dirección y número de autorización el centro de recolección de semen.
Name, address and approval number of the semen collection center.
- 4.5 Nombre y dirección del exportador.
Name and address of the exporter.
- 4.6 Nombre y dirección del consignatario.
Name and address of the consignee.
- 4.7 Nombre y dirección destinatario final.
Name and address of the final
- 4.8 Medio de transporte
Means of transport.
- 4.9 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.
Name and signature of the Official Veterinary Doctor, stamp of the Competent Authority and date of issue.

5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma / The International Veterinary Certificate shall contain the following statement which certifies that the entire consignment meets the requirements established therein:

- 5.1 El semen fue obtenido de toros residentes en el centro de recolección de semen homologado por el Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección que está bajo el control y supervisión de un médico veterinario autorizado.
The semen was derived from bulls standing at a semen collection centre which is approved by the Australian Quarantine Inspection Service and is under the control and supervision of an authorised veterinary surgeon.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 3 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

5.2 El centro de recolección del semen cumple con las normas estipuladas en el capítulo del código sobre semen bovino en el Código Sanitario para los Animales Terrestres OIE o con los Estándares Nacionales Australianos para centros de recolección de semen bovino.

The semen collection centre complies with the standards set out in the Code chapter on bovine semen in the OIE Terrestrial Animal Health Code or with the Australian National Standards for bovine semen collection centres.

5.3 Los toros donadores son originarios de hatos oficialmente libres de tuberculosis, brucelosis, y fueron sometidos a pruebas antes de su entrada en el Centro de Recolección de Semen (es decir, antes de entrar en la estación de cuarentena y durante la cuarentena) para brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, rinotraqueitis infecciosa bovina/ vulvovaginitis pustular infecciosa (IBR-IPV), diarrea viral bovina y tricomonosis, de acuerdo al protocolo establecido en Capítulo al Código OIE sobre semen bovino y se encontraron libres de estas enfermedades.

The donor bulls originate from officially tuberculosis and brucellosis free herds, and were tested prior to entry on to the semen collection centre for bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR-IPV), infectious bovine viral diarrhea and trichomoniasis in accordance with the protocol laid down in the OIE Code Chapter on bovine semen.

5.4 Los toros donadores no presentaron signos clínicos de lengua azul, leptospirosis, paratuberculosis, brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina enzoótica, IBR-IPV, diarrea viral bovina ni tricomonosis cuando se realiza la recolección de semen para exportación ni en los 30 días siguientes.


The donor bulls showed no clinical signs of bluetongue, leptospirosis paratuberculosis, bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis, enzootic bovine leucosis, IBR-IPV, bovine viral diarrhoea and trichomoniasis at the time the semen intended for export was collected or in the following 30 days.

5.5 Los toros residentes en el centro de recolección de semen no presentaron signos clínicos de diarrea viral bovina, IBR-IPV, tricomonosis, leptospirosis, campilobacteriosis, tuberculosis bovina, enfermedad de Aujeszky, lengua azul, paratuberculosis, brucelosis bovina ni leucosis enzoótica bovina cuando se realizó la recolección de semen para exportación.


The bulls resident at the Semen Collection Centre did not show any clinical signs of bovine viral diarrhea, IBR-IPV, trichomoniasis, leptospirosis, campylobacteriosis, bovine tuberculosis, Aujeszky's disease, bluetongue, paratuberculosis, bovine brucellosis and enzootic bovine leukosis at the time of collection of semen intended for export.

5.6 Con respecto a lengua azul los reproductores donantes: *In relation to blue tongue donor animals:*

5.6.1 Permanecieron en un país o una zona libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la toma de semen, así como durante la toma, o *were kept in a BTV free country or zone for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen; or*

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 4 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

- 5.6.2 fueron protegidos contra las picaduras de Culicoides capaces de transmitir el virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores a la primera toma de semen, así como durante la toma, o
were protected from attack from Culicoides likely to be competent BTV vectors for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen; or
- 5.6.3 dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos cada 60 días por lo menos durante el período de toma de semen para la remesa enviada y entre 21 y 60 días después de la última toma, conforme a lo prescrito en el Manual Terrestre, o
were subjected to a serological test according to the Terrestrial Manual to detect antibody to the BTV group, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment; or
- 5.6.4 dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de muestras de sangre tomadas al principio y al final del período de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]) durante el período de la toma, conforme a lo prescrito en el Manual Terrestre;
were subjected to an agent identification test according to the Terrestrial Manual on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results;
- 5.6.5 El semen proviene de donadores residentes en una zona libre de lengua azul, de conformidad con la zonificación de Australia.
The donor bulls are in an artificial insemination centre which is located in a free zone of blue tongue, according to the Australian zoning.
- 5.7 Con respecto a lengua azul los toros cumplen con lo establecido en el Código Sanitario para los Animales Terrestres OIE de acuerdo con la edición más actualizada.
In reference to blue tongue the bulls are in compliance with the Terrestrial Animal Health Code, OIE, according to the most updated edition.
- 5.8 A los toros residentes en el centro de recolección de semen se les practicaron periódicamente las pruebas para diarrea viral bovina, IBR-IPV, tricomoniasis, campilobacteriosis y brucelosis bovina, de acuerdo con el protocolo estipulado en el Capítulo del Código OIE sobre semen bovino, y se encontraron conformes a sus recomendaciones.
The bulls resident at the Semen Collection Centre were periodically tested for bovine viral diarrhoea, IBR-IPV, trichomoniasis, campylobacteriosis and bovine brucellosis in accordance with the protocol, laid down in the OIE Code Chapter on bovine semen and complied with its recommendations.
- 5.9 Australia se encuentra oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, dermatosis nodular contagiosa y pleuroneumonía contagiosa bovina.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 5 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Australia is officially free from foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest, lumpy skin disease, and contagious bovine pleuropneumonia.

6. Embalaje e identificación / Packaging and labeling:

6.1 El termo debe estar oficialmente sellado.

The semen tank must be officially sealed.


6.2 Cada código deben ser legibles e indelebles y la tinta debe ser resistente a la humedad.

Each vial or straw must have a production code or lot number for traceability. Codes and/or numbers must be legible and indelible, and the ink must be moisture resistant.

7. Anexo: modelo de certificado sanitario oficial / Annex: Model of Official Health Certificate:

7.1 Este modelo de certificado será aceptado por Costa Rica.

This model of Official Health Certificate will be accepted by Costa Rica.

 SENASA <small>SERVICIO NACIONAL DE SALUD ANIMAL</small> <small>COSTA RICA</small>	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 6 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	




Certificate N^o

**Certificate of Health to Accompany
Animals or Animal Reproductive
Material**

Page 1 of _____

Name and Address of Exporter/ Nombre y dirección del exportador		Name and Address of Importer/ Nombre y dirección del consignatario	
		Import Permit N^o	
Description of Animals			
<u>Number</u>	<u>Kind (Species)</u>	<u>Class (Companion, competition, breeder etc)</u>	<u>Identification (microchip, eartags etc)</u>
Description of Animal Reproductive Material			
<u>Number</u>	<u>Kind (Species and type: eg bovine semen)</u>	<u>Condition (Fresh/Frozen)</u>	<u>Dates of collection of semen/ fecha de recoleccion del semen</u>

The goods have complied with the requirements set out in the following page/s.		Official Stamp
Name of Authorised Officer	Identity N ^o	
Signature of Authorised Officer	Date of Issue	

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 7 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	




**Certificate of Health to Accompany
Animals or Animal Reproductive
Material**

Certificate N^o

Page ____ of ____

<p>Bull(s)/ Toro: Breed/ raza: Date and country of birth/ fecha y país de nacimiento: Registration number/ número de registro: Name or ear mark/ nombre o marca en la oreja:</p> <p>Semen/ semen:: Date(s) of Collection/ fecha de recolección del semen: Number of ampoules/straws in the consignment/ número de ampollas o pajillas y volumen de cada una por toro: Number of tag or other security system fitted by official inspector at the port consignment/ número de marchamo (fleje) u otro sistema de seguridad colocado por el inspector oficial en el puerto de embarque: Origin of the semen/ origen del semen: Name and address of Semen Collection Centre/ nombre y dirección del centro recolector de semen: Approval number of the Semen Collection Centre/ número de homologación del Centro de Recolección de Semen: Name and address of owner of the donor bull/ nombre y dirección del propietario del toro donador:</p> <p>Destination of the semen/ Destino del semen: Address of destination/ dirección en el punto de destino: Means of transport and all available details of shipment/ medio de transporte y toda la información disponible del embarque:</p>
--

HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO SANITARIO


 SENASA SERVICIO NACIONAL DE SALUD ANIMAL COSTA RICA	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 8 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	



Certificate of Health to Accompany Certificate N^o
Animals or Animal Reproductive
Material

I, the undersigned, certify that/ *yo, el abajo firmante, certifico que:*

1. The semen was derived from bulls standing at a semen collection centre which is approved by the Australian Quarantine Inspection Service and is under the control and supervision of an authorised veterinary surgeon.
El semen fue obtenido de toros residentes en el centro de recolección de semen homologado por el Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección que está bajo el control y supervisión de un médico veterinario autorizado.
2. The semen collection centre complies with the standards set out in the Code Chapter on bovine semen in the OIE Terrestrial Animal Health Code or with the Australian National Standards for bovine semen collection centres.
El centro de recolección del semen cumple con las normas estipuladas en el capítulo del código sobre semen bovino en el Código Sanitario para los Animales Terrestres OIE o con los Estándares Nacionales Australianos para centros de recolección de semen bovino.
3. The donor bulls originate from officially tuberculosis and brucellosis free herds and were tested prior to entry on to the semen collection centre for bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR-IPV), infectious bovine viral diarrhoea and trichomoniasis in accordance with the protocol laid down in the OIE Code Chapter on bovine semen.
Los toros donadores son originarios de hatos oficialmente libres de tuberculosis brucelosis, y fueron sometidos a pruebas antes de su entrada en el Centro de Recolección de Semen (es decir, antes de entrar en la estación de cuarentena y durante la cuarentena) para brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina/ vulvovaginitis pustular infecciosa (IBR-IPV), diarrea viral bovina y tricomoniasis, de acuerdo al protocolo establecido en Capítulo al Código OIE sobre semen bovino y se encontraron libres de estas enfermedades.
4. The donor bulls showed no clinical signs of bluetongue, leptospirosis, paratuberculosis, bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis, enzootic bovine leucosis, IBR-IPV, bovine viral diarrhoea and trichomoniasis at the time the semen intended for export was collected or in the following 30 days.
Los toros donadores no presentaron signos clínicos de lengua azul, leptospirosis, paratuberculosis, brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina enzoótica, IBR-IPV, diarrea viral bovina ni tricomoniasis cuando se realiza la recolección de semen para exportación ni en los 30 días siguientes.
5. The bulls resident at the Semen Collection Centre did not show any clinical signs of bovine viral diarrhoea, IBR-IPV, trichomoniasis, leptospirosis, campylobacteriosis, bovine tuberculosis, Aujeszky's disease, bluetongue, paratuberculosis, bovine brucellosis and enzootic bovine leucosis at the time of collection of semen intended for export.
Los toros residentes en el centro de recolección de semen no presentaron signos clínicos de diarrea viral bovina, IBR-IPV, tricomoniasis, leptospirosis, campilobacteriosis, tuberculosis bovina, enfermedad de Aujeszky, lengua azul, paratuberculosis, brucelosis bovina ni leucosis

 SENASA <small>SERVICIO NACIONAL DE SALUD ANIMAL</small> COSTA RICA	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 9 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	



**Certificate of Health to Accompany
Animals or Animal Reproductive
Material**

Certificate N^o

enzootica bovina cuando se realizó la recolección de semen para exportación.


6. In relation to blue tongue donor animals:

Con respecto a lengua azul los reproductores donantes:

- a. were kept in a BTV free country or zone for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen; or
permanecieron en un país o una zona libre del virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la toma de semen, así como durante la toma, o
- b. were protected from attack from Culicoides likely to be competent BTV vectors for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen; or
fueron protegidos contra las picaduras de Culicoides capaces de transmitir el virus de la lengua azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores a la primera toma de semen, así como durante la toma, o
- c. were subjected to a serological test according to the Terrestrial Manual to detect antibody to the BTV group, with negative results, at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment; or
dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos cada 60 días por lo menos durante el período de toma de semen para la remesa enviada y entre 21 y 60 días después de la última toma, conforme a lo prescrito en el Manual Terrestre, o
- d. were subjected to an agent identification test according to the Terrestrial Manual on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during, semen collection for this consignment, with negative results;
dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de muestras de sangre tomadas al principio y al final del período de toma semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]) durante el período de la toma, conforme a lo prescrito en el Manual Terrestre;
- e. The donor bulls are in an artificial insemination centre which is located in a free zone of bluetongue, according to the Australian zoning.
El semen proviene de donadores residentes en una zona libre de lengua azul, de conformidad con la zonificación de Australia.

7. In reference to bluetongue the bulls are in compliance with the Terrestrial Animal Health Code, OIE, according to the most updated edition.

Con respecto a lengua azul los toros cumplen con lo establecido en el Código Sanitario para los Animales Terrestres OIE de acuerdo con la edición mas actualizada.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 10 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	




Australian Government
 Department of Agriculture,
 Fisheries and Forestry
 Australian Quarantine and
 Inspection Service

Certificate N^o

**Certificate of Health to Accompany
 Animals or Animal Reproductive
 Material**

8. The bulls resident at the Semen Collection Centre were periodically tested for bovine viral diarrhoea, IBR-IPV, trichomoniasis, campylobacteriosis and bovine brucellosis in accordance with the protocol, laid down in the OIE Code Chapter on bovine semen and complied with its recommendations.
A los toros residentes en el centro de recolección de semen se les practicaron periódicamente las pruebas para diarrea viral bovina, IBR-IPV, trichomoniasis, campylobacteriosis y brucelosis bovina, de acuerdo con el protocolo estipulado en el Capítulo del Código OIE sobre semen bovino, y se encontraron conformes a sus recomendaciones.
9. Australia is officially free from foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest, lumpy skin disease, and contagious bovine pleuropneumonia.
Australia se encuentra oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina, dermatosis nodular contagiosa y pleuropneumonia contagiosa bovina.

SAMPLE

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 30/08/16	Código: DCA-PG-006-RS-045
	Requisitos para la importación de semen bovino procedente de Australia <i>Import requirements for bovine semen from Australia</i>	Versión 02	Página 11 de 11
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.